

THE CHURCH OF OUR LADY OF MERCY

2496 Marion Avenue, Bronx, NY 10458

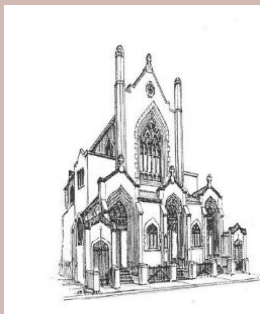
Tel: 718-933-4400/4401 Fax: 718- 933-5904

www.ourladyofmercyny.org.

email: office@ourladyofmercyny.org

PARISH STAFF

Rev. Jose Ambooken, Pastor



REJOICE IN THE LORD

Rev. Mr. Rolando Nolasco, Deacon.

Sr. Karina Hernandez, HMSP,
CCD Coordinator.

Sr. Araceli Muñoz, HMSP, Pastoral Associate.

Mr. Julio Mosquea, Trustee.

Ms. Yris Mosquea, Trustee.

Mrs. Verónica Dilone, Bookkeeper / Receptionist

Ms. Jassette Nava, Part time receptionist

Ms. Rosa Torres, Part time receptionist

Mr. José Lopez Custodian, maintenance

Ms. Maria Rosario, Cook

Ms. Francisca Monterrey, Housekeeper.

OFFICE HOURS / HORAS DE OFICINA

Monday to Friday 9:00 AM - 1:00 PM; 2:00 PM- 8:00 PM.

Saturday 10:00 AM - 7:00 PM; Sunday 10:00 AM - 3:00 PM.

REGISTRATION IN THE PARISH:

Parishioners are invited to register as active members in the Parish Office to receive the Parish Envelopes or Letters of recommendation.

REGISTRACION EN LA PARROQUIA:

A todos los parroquianos se les invita a registrarse en la Oficina Parroquial para del recibir los Sobres Semanales de la Parroquia o Cartas de recomendación

PARISH GROUPS / GRUPOS PARROQUIALES

Cursillistas: domingo a la 1:00 PM

Ecuadorianos: 1^{er} domingo de mes a las 1:00 PM

CERS: Lunes a las 7:00 PM

Comunidad de Matrimonios: lunes a las 7:00 PM

Providencia: 1^{er} lunes de mes de 7:00 PM

Youth Group: Tuesday after 6:30 PM

Circulo de Oración Carismáticos: miércoles 7:30PM

Dance Group: Wednesday at 6:00 PM

Legion of Mary: Thursday at 6:00 PM, English

Legión de María: viernes a la 1:00 PM, en español

Altagracianos: viernes después de Misa de 7:00 PM

Hermandad Emaús: 7:30 PM Los viernes (Caballeros)

Hermandad Emaús: 4:30 PM Los sábados (Damas)

Niños Misioneros: Los sábados a las 10:00 AM

THE MASS REGISTERS FOR THE YEARS 2017 and 2018 are available in the Rectory office. Please book the Masses as soon as possible to avoid disappointments (No later than 3:00 PM on a Saturday of the week). According to Archdiocesan norms, the stipend for a Mass is \$15.00

SUNDAY MASS SCHEDULE
HORARIO DE MISAS DOMINICALES

SATURDAY VIGIL 5:15 PM: English
SÁBADO VIGILIA 7:00 PM: Español
FIRST SUNDAY OF THE MONTH
 7:45 AM: Filipino Mass (*Tagalog*)
SUNDAY 8:45 AM: English
 10:00 AM: Bilingual Family Mass
DOMINGO 11:30 AM, 6:00 PM: Español

WEEKDAY MASSES (CHAPEL)
MISAS DIARIAS EN LA CAPILLA

Monday to Friday 5:15 PM: English
Saturday 9:00 AM: English
lunes, martes, jueves y viernes:
 12:00 mediodía: Español
miércoles y viernes: 7:00 PM: Español

THE SACRAMENTS

BAPTISMS for Children take place in English on the 2nd Saturday of the month. Parents, please register the child at the rectory at **least one month** in advance. Please bring the **Birth Certificate** for registration.

GODPARENTS REQUIREMENTS :

Godparents: A man and a woman over the age of 18 years; if married, they should have been married in the Catholic Church. (Please bring your marriage certificate)

If the Godparents are single, they must not live with a partner and must have received the three sacraments of initiation, viz., Baptism, Confirmation and Holy Eucharist (Communion). *They must bring as proof, certificates of Baptism, Confirmation and Holy Eucharist (Communion).*

THE SACRAMENT OF RECONCILIATION

(CONFESSION): Saturday 4:30 PM in English in the Church. Any day in the Rectory with an appointment.

MATRIMONY (MARRIAGE): Couples should make an appointment with the **Pastor Rev. Jose Ambooken** at least **6 months** before the wedding date. They will then get all of the information required.

ANOINTING OF THE SICK: Please inform a priest whenever anyone is seriously ill. In case of emergency, call the rectory at any time.

LOS SACRAMENTOS

LOS BAUTISMOS se llevan a cabo en español en el primer y tercer sábado del mes. Los padres, favor de registrar sus niños en la rectoría un mes antes del Bautismo. Traen, por favor, el **Certificado del Nacimiento** para registrar.

LOS PADRINOS - REQUISITOS:

Padrinos: Un hombre Católico y una mujer Católica mayores de 18 años. Si están casados, ellos tienen que estar casados por la Iglesia Católica. (Traer el certificado del matrimonio)

Si los padrinos son individuales, no deben vivir con su pareja, deberían recibir los tres Sacramentos de iniciación que son Bautismo, Confirmación y Eucaristía (Comunión). *Deben traer prueba con sus certificados de Bautismo, Confirmación y Eucaristía (Comunión).*

EL SACRAMENTO DE RECONCILIACIÓN

(CONFESIÓN): Los sábados a las 6:30 PM en español en el templo. En cualquier día en la Rectoría con una cita.

MATRIMONIO: Las parejas deben hacer cita con **el Pastor Padre José Ambooken** por lo menos **6 meses** antes de la fecha de boda. Ellos obtendrán todo el informe durante esta entrevista.

UNCIÓN DE LOS ENFERMOS: Favor de informar al sacerdote cuando alguien está enfermo. En caso de emergencia, llame a la rectoría a cualquier hora

DEC 10, 2017 COLLECTION REPORT OF OUR LADY OF MERCY---▶ OFFERTORY = \$ 4,378.00
 CHILDREN'S COLLECTION = \$ 295.00
 THANK YOU FOR YOUR SUPPORT

READINGS OF THE WEEK

18: 3rd Mon Adv: Jer 23:5-8; Ps 72:1-2, 12-13, 18-19; Mt 1:18-25
19: 3rd Tue Adv: Jgs 13:2-7, 24-25a; Ps 71:3-4a, 5-6ab, 16-17; Lk 1:5-25
20: 3rd Wed Adv: Is 7:10-14; Ps 24:1-4ab, 5-6; Lk 1:26-38
21: 3rd Thu Adv: Sg 2:8-14 or Zep 3:14-18a; Ps 33:2-3, 11-12, 20-21; Lk 1:39-45
22: 3rd Fri Adv: 1 Sm 1:24-28; 1 Sm 2:1, 4-8abcd; Lk 1:46-56
23: 3rd Sat Adv: Mal 3:1-4, 23-24; Ps 25:4-5ab, 8-10, 14; Lk 1:57-66
24: 3rd Sun Adv: 2 Sm 7:1-5, 8b-12, 14a, 16; Ps 89:2-5, 27, 29; Rom 16:25-27; Lk 1:26-38

LECTURAS DE LA SEMANA

18: 3^{er} Lun Adv: Jer 23:5-8; Sal 72 (71):1-2, 12-13, 18-19; Mt 1:18-25
19: 3er Mar Adv: Jue 13:2-7, 24-25a; Sal 71 (70):3-4a, 5-6ab, 16-17; Lc 1:5-25
20: 3^{er} Mié Adv: Is 7:10-14; Sal 24 (23):1-4ab, 5-6; Lc 1:26-38
21: 3^{er} Jue Adv: Cant 2:8-14 o Sof 3:14-18a; Sal 33 (32):2-3, 11-12, 20-21; Lc 1:39-45
22: 3^{er} Vie Adv: 1 Sm 1:24-28; 1 Sm 2:1, 4-8abcd; Lc 1:46-56
23: 3^{er} Sáb Adv: Mal 3:1-4, 23-24; Sal 25 (24):4-5ab, 8-10, 14; Lc 1:57-66
24: 3^{er} Dom Adv: 2 Sm 7:1-5, 8b-12, 14a, 16; Sal 89 (88):2-5, 27, 29; Rom 16:25-27; Lc 1:26-38

REGISTROS DE MISAS 2017 Y 2018: Los Registros para apuntar las Misas para los años 2017 y 2018, están disponibles en la oficina de la rectoría. Para evitar disgustos, por favor reserven las Misas tan pronto como sea posible. (Tienen que apuntar las Misas antes de **3:00 PM** del sábado de la semana). Por los directivos de la Arquidiócesis, el estipendio de la Misa es de \$15.00

THE MASS BOOKS FOR THE YEAR 2017 and 2018 are available in the Rectory office. Please book the Masses as soon as possible to avoid disappointments (**No later than 3:00 PM on a Saturday of the week**). According to Archdiocesan norms, the stipend for a mass is \$15.00

MASS INTENTIONS

SUNDAY DECEMBER 17th THIRD SUNDAY OF ADVENT

8:45 AM
10:00 AM Jessica Cortes (Birthday)
11:30 AM †Margot Roldan, † Juanita y Gilberto Crespo
6:00 PM † Dolores De Jesus Duran

Monday, December 18th (m) Reconciliation Monday

12:00 PM
5:15 PM

Tuesday, December 19th (m)

12:00 PM
7:00 PM

Wednesday, December 20th (m)

5:15 PM
7:00 PM

Thursday, December 21st (M) St. Peter

12:00 PM † Antolina Vargas, † Candida Esteves
5:15 PM

Friday, December 22nd (M)

12:00 PM
5:15 PM
7:00 PM

Saturday, December 23rd (m)

9:00 AM
5:15 PM † Stephen Stronczer
7:00 PM † Betty Orozco Garcia – (4 años)

December 24th FOURTH SUNDAY OF ADVENT

10:00 PM

CAMPAÑA DEL CARDENAL: Once meses del año 2017 han pasado. Aquellos que se han comprometido o quieren comprometerse para la Campaña Anual del Cardenal, por favor, hágalo tan pronto sea posible. Si necesitan los Sobres de la Campaña, están a la entrada del templo o en la Oficina Parroquial y las Secretarías estarán disponibles para ayudar a ustedes.

CARDINAL'S APPEAL: Eleven months of the Year 2017 have gone by. Those who have pledged or want to pledge for the yearly appeal of the Cardinal, please do so as soon as possible. If you require the Appeal Envelopes, step in the Parish Office and the Secretaries will help you.

SECOND COLLECTION: Sunday, January 7th, 2017 our second collection is for the Catholic Communication Campaign. This campaign connects people with Christ, here and around the world in developing countries, through the internet, television, radio, and print media. And fifty percent of funds collected remain in our diocese to fund local communications efforts. Your support helps spread the gospel message! To learn more, visit www.usccb.org/cc.

SEGUNDA COLECTA: el domingo 7 de enero 2018 La segunda colecta es para la Campaña Católica de la Comunicación. Esta campaña conecta a las personas con Cristo, aquí y alrededor del mundo, en los países en desarrollo a través del internet, la televisión, la radio y los medios impresos. Y, el cincuenta por ciento de los fondos recaudados, permanece en nuestra diócesis para financiar nuestros esfuerzos locales en el campo de las comunicaciones. ¡El apoyo de ustedes ayuda a propagar el mensaje del evangelio! Para más informa, visiten www.usccb.org/cc.

MENSAJE DEL CARDENAL DOLAN: Mañana, el lunes, 18 de diciembre, es el día de reconciliación arquidiocesana. Los sacerdotes estarán en la Iglesia para las confesiones desde **10:00 AM-12:00 mediodía y de las 2:00 PM - 8:00 PM** en este día (18 de diciembre, 2017)

MESSAGE FROM CARDINAL DOLAN: **Archdiocesan-wide Reconciliation Monday on December 18.** Tomorrow, Monday December 18, Priests will be available in the **Church** from **10:00 AM- 12:00 noon and from 2:00 PM to 8:00 PM** for Confessions on this day.

SUNDAY, DECEMBER 24, 2017 (Christmas Eve)

- 8:45 AM: Mass in English
- 10:00 AM: Bilingual Mass
- 11:30 AM: Misa en Español
- 6:00 PM: **No Spanish Mass / No se celebrará la Misa en Español**
- 9:00 PM: Christmas carols in the Church / Villancicos Navideños en el templo
- 10:00 PM: Solemn Vigil Mass of Christmas (Earlier known as Midnight Mass)

MONDAY, DECEMBER 25, 2017 (Christmas Day)

December 25 (Christmas Day): **Only one Mass at 10:00 AM (Bilingual)**

=====

DOMINGO, 24 DE DICIEMBRE DEL 2017 (Vigilia de Navidad)

- 8:45 AM: Misa en Inglés
- 10:00 AM: Misa bilingüe
- 11:30 AM: Misa en Español
- 6:00 PM: **No se celebrará la Misa en Español**
- 9:00 PM: Villancicos Navideños en el templo
- 10:00 PM: Misa Solemne de Navidad (llamada anteriormente como Misa de Medianoche)

LUNES, 25 DE DICIEMBRE DEL 2017 (Día de Navidad)

25 de diciembre (Día de Navidad): **Se celebrará una Misa bilingüe solamente a las 10:00 AM**

=====

MATRIMONY (MARRIAGE): Couples planning to get married this year (2017-2018) should make an appointment with Rev. Jose Ambooken as soon as possible. They will then get all of the information required.

MATRIMONIO: Las parejas que planean casarse este año (2017-2018) deben hacer una cita con el Pastor, Padre José Ambooken tan pronto como sea posible. Ellos obtendrán todo el informe durante esta entrevista.



SUNDAY, DECEMBER 31, 2017 (NEW YEAR'S EVE)

- 8:45 AM: Mass in English
- 10:00 AM: Bilingual Mass
- 11:30 AM: Misa en Español
- 6:00 PM: **No Spanish Mass**
- 9:00 PM: Holy hour of Adoration (in the Church)
- 10:00 PM: Solemn Vigil Mass of New Year's Day

MONDAY, JANUARY 1, 2018 (NEW YEAR'S DAY)

January 1, 2018 (New Year's Day): Only one Mass at 10:00 AM (Bilingual)

DOMINGO, 31 DE DICIEMBRE DEL 2017 (VIGILIA DEL AÑO NUEVO)

- 8:45 AM: Misa en Inglés
- 10:00 AM: Misa bilingüe
- 11:30 AM: Misa en Español
- 6:00 PM: **No se celebrará la Misa en Español**
- 9:00 PM: Adoración del Santísimo (en el templo)
- 10:00 PM: Misa Solemne de la Vigilia del Año Nuevo

LUNES, 1 DE ENERO DEL 2018 (Día del AÑO NUEVO)

1 DE ENERO, 2018 : Se celebrará una Misa bilingüe solamente a las 10:00 AM

The Feast of Our Lady of Guadalupe was celebrated this year with great pomp and solemnity. We congratulate Rev Jesús Ledezma and Sister Araceli HMSP for coordinating the various activities /groups on this occasion. We wish to thank everyone who contributed to the succes of Feast in one way or aonther May the Blessed Virgin of Guadalupe bless them.



La fiesta de Nuestra Señora de Guadalupe se celebró este año con gran pompa y solemnidad. Felicitamos al Padre Jesús Ledezma y a la Hermana Araceli HMSP por coordinar las diversas actividades / grupos en esta ocasión. Deseamos agradecer a todos los que contribuyeron al éxito de la Fiesta de una u otra manera. ¡Que la Santísima Virgen de Guadalupe los bendiga.